



Zwei- bis dreiwöchige Hospitation deutscher Lehrkräfte an Schulen in Großbritannien

INFORMATIONSBLATT

In Zusammenarbeit mit *UK-German Connection* in London führt der Pädagogische Austauschdienst ein Hospitationsprogramm durch.

1. Zweck des Hospitationsaufenthaltes

Durch den zwei- bis dreiwöchigen Aufenthalt an einer britischen Schule soll einer größeren Zahl von deutschen Lehrerinnen und Lehrern die Möglichkeit geboten werden, das Schulwesen des anderen Landes kennen zu lernen. Durch den direkten persönlichen Kontakt zu den britischen Kolleginnen und Kollegen soll der Deutschunterricht an britischen Schulen durch die Anwesenheit eines *native speaker* und einer *resource person* für deutsche Landeskunde, Geschichte, aktuelles Tagesgeschehen, Kultur etc. gefördert und Vorurteilen entgegengewirkt werden. Gleichzeitig sollen E-Mail-Kontakte, gemeinsame Projekte, Schüleraustausch und Schulpartnerschaften durch das Programm angeregt oder vertieft werden.

2. Voraussetzungen für die Bewerbung

Voraussetzung für die Teilnahme von Lehrkräften ist eine mindestens dreijährige Berufserfahrung nach dem 2. Staatsexamen. Es können sich erfahrene und engagierte Lehrerinnen und Lehrer aus

- dem Grundschulbereich und
- der Sekundarstufe I und II,

vorzugsweise mit der Lehrbefähigung für das Fach Englisch bzw. für andere Fächer mit guten Englischkenntnissen bewerben.

Das Programm schließt eine Begleitung durch Familienangehörige während der Hospitation aus.

3. Hospitationstermin

Die Hospitationen werden **im Zeitraum vom 09. bis 27. November 2009** durchgeführt.

4. Bewerbungsunterlagen und Bewerbungstermin

Die **Bewerbungsunterlagen** können beim Pädagogischen Austauschdienst per E-Mail angefordert werden (elke.ebers@kmk.org) oder sind im Internet www.kmk-pad.org abrufbar.

Sie werden in dreifacher Ausfertigung **auf dem Dienstweg** im Allgemeinen **Anfang Juni bei den zuständigen Kultusministerien bzw. Senatsverwaltungen** eingereicht. Der genaue Bewerbungstermin wird von den zuständigen Schulaufsichtsbehörden des jeweiligen Landes festgelegt und ist zu beachten. Diese leiten die Bewerbungen an den Pädagogischen Austauschdienst weiter, wenn für die Dauer der Hospitation Dienstbefreiung gewährt werden kann.

5. Hospitationsort und -dauer

Von britischer Seite werden die Schulen benannt, an die der Pädagogische Austauschdienst dann eine Lehrkraft vermitteln kann. Über die Dauer der zwei- oder dreiwöchigen Hospitation entscheiden die britischen Schulen; sie richtet sich nach dem Angebot der Gastschulen.

Es muss damit gerechnet werden, dass einige Schulen in ländlichen Regionen mit mangelhafter Verkehrsanbindung liegen. Im Meldebogen sollte daher unbedingt vermerkt werden, ob eine Anreise per Auto möglich ist.

Die Vermittlungschancen können verbessert werden, wenn die deutsche Lehrkraft aufgrund persönlicher Kontakte zu einzelnen britischen Lehrern oder Schulen eine Hospitationsschule kennt und diese im Bewerbungsbogen angibt, sofern ein Gastaufenthalt im Vorfeld abgesprochen wurde und die britische Schulleitung zugestimmt hat. Aufgrund dieser Angabe wird *UK-German Connection* in London Kontakt zu dem britischen Schulleiter aufnehmen und ihn um eine schriftliche Bestätigung der Hospitationsbereitschaft bitten. Es wird empfohlen, dass sich die britische Gastschule entsprechende Informationen über das Programm auf der Website der *UK-German Connection*: www.ukgermanconnection.org > *Host a Teacher from Germany* abrufen. Die definitive Schulzuweisung an eine britische Schule erfolgt i.d.R. kurzfristig (ca. drei Wochen vor Hospitationsbeginn).

6. Finanzielle Regelung

Es stehen keine Mittel für Zuschüsse seitens des Pädagogischen Austauschdienstes zur Verfügung. Im Allgemeinen wird die deutsche Lehrkraft für die Dauer der Hospitation in Großbritannien als *paying guest* in einer Familie oder Pension untergebracht und gepflegt. Die Kosten dafür liegen z. Zt. bei ca. 100 £/pro Woche, die an den Gastgeber gezahlt werden müssen. Die Fahr- und Aufenthaltskosten sind selbst zu tragen. Die Kosten dieser Fortbildungsmaßnahme können ggf. bei der Einkommensteuererklärung gelten gemacht werden.

7. Organisatorische Fragen

Nach der offiziellen Mitteilung über die Hospitationsschule muss die Beurlaubung unter Weiterzahlung der Bezüge von den Lehrkräften selbst beantragt werden. Es empfiehlt sich, unmittelbar nach Bekanntgabe des Hospitationsschule Verbindung mit der Gastsschule aufzunehmen, um Einzelheiten des Aufenthaltes zu klären.

Jede teilnehmende Lehrkraft muss ihre Reise nach England, Schottland bzw. Wales individuell durchführen.

Schließlich wird darauf hingewiesen, dass an vielen britischen Schulen noch eine Kleiderordnung besteht, die Schuluniformen für Schülerinnen und Schüler und einen *dress code* für Lehrerinnen und Lehrer vorsieht. Die deutschen Gastlehrer werden gebeten, die Kleiderordnung zu beachten.

8. Berichte

Nach dem Hospitationsaufenthalt ist dem Pädagogischen Austauschdienst ein Erfahrungsbericht einzureichen.



Hinweise zum Ausfüllen des Bewerbungsbogens

Die nachfolgenden Informationen sollen Ihnen das Bewerbungsverfahren erleichtern. Wir bitten Sie, die Hinweise aufmerksam zu lesen, bevor Sie den Bewerbungsbogen ausfüllen.

I. Grundlage der Teilnahmebedingungen ist das „**Informationsblatt**“, für das Hospitationsprogramm in Großbritannien.

II. Beim Ausfüllen ist Folgendes zu beachten:

- Bitte **nicht** handschriftlich ausfüllen und
- vorgegebenes Format und Schriftgröße **nicht** ändern.

III. Erforderliche Bewerbungsunterlagen:

- **drei Meldebogen** mit je einem Passbild neuesten Datums
- mit einer Befürwortung durch die Schulleitung.

IV. Bewerbungstermin

Die Meldebögen sind

Anfang Juni

auf dem Dienstweg (Schulleitung, ggf. mittlere Schulbehörde, zuständiges Kultusministerium bzw. die Senatsverwaltung) einzureichen. Direktbewerbungen können nicht bearbeitet werden!

BEDIENUNGSHINWEISE

- Wir empfehlen Ihnen, das Formular nicht im Browser zu öffnen, sondern zunächst auf Ihrem Datenträger (Festplatte, Stick etc.) zu speichern.
- Der Bewerbungsbogen kann dann mit dem Acrobat Reader 4.X (oder höhere Version) geöffnet werden.
- Durch Mausklick oder mit der Tabulatortaste können Sie im Formular von Feld zu Feld springen bzw. die Ankreuzfelder durch Mausklick bzw. Leertaste aktivieren und deaktivieren.
- Die zur Auswahl stehenden Einträge in Listefeldern werden durch Mausklick angezeigt. Sie müssen Ihre Auswahl durch einen weiteren Mausklick bestätigen, sonst springt die Anzeige wieder auf den ursprünglichen Eintrag.
- Drucken Sie den Bewerbungsbogen aus oder erstellen Sie Kopien.

Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland - Pädagogischer Austauschdienst Referat VC - Postfach 2240, D-53012 Bonn Tel.: +49 (0)228-501-225 E-mail: elke.ebers@kmk.org	<h1 style="margin: 0;">B e w e r b u n g</h1> <p style="margin: 0;">Application form</p> <h2 style="margin: 0;">Hospitation deutscher Lehrkräfte an Schulen in Großbritannien</h2> <p style="margin: 0;">Host a Teacher from Germany</p> <p style="margin: 0;">Hospitation Herbst:</p>	Passbild auf der Rückseite mit Namen versehen und aufkleben
Bitte am PC (Formular kann unter o.a. E-Mail Adresse angefordert werden) oder mit Schreibmaschine ausfüllen; Zutreffendes bitte ankreuzen.		

1. Angaben zur Person / Personal data

Name Name		Vorname First name		
Geburtsdatum Date of birth		Dienstbezeichnung Position held		Alter Age
Familienstand Marital Status		Nationalität Nationality		Bekenntnis ¹ Relig.affiliation
Privatanschrift / Home address				
Straße Street			PLZ, Ort Zipcode / Place	D -
Tel. Phone No.	+49(0)	Fax +49(0)	E-mail	
2. Staatsexamen (Ort, Datum)			FS-kennnisse/ Foreign languages	
Jetzige Tätigkeit / Position held in school			Unterrichtsfächer Subjects taught	
Bes. pädagogische Interessen Hobbys/ special interests				

2. Angaben zur Schule / School data

Name der Schule Name of School		Schulart Type of School		Ggf. Schulnr: No.
Straße Street			PLZ, Ort Zipcode / Place	D -
Tel. Phone No.	+49(0)	Fax +49(0)	Land in der Bundesrepublik	
E-mail				
Kurzes Schulprofil (Schwerpunkte, Schülerschaft)				

Ich stehe bereits in Kontakt mit folgender Schule / Partnerschule in Großbritannien, die mich zur Hospitation aufnimmt.
 I've contacted the following school partner school ready to host me.

Name der Schule Name of School		Schulart Type of School		
Name des Schulleiters Name of the principal			Ansprechpartner / Funktion Contact person / function	
PLZ, Ort Zipcode / Place	GB-		Straße Street	
Tel. Phone No.	0044	Fax 0044	E-mail	

¹ Freiwillige Angabe / voluntary

Seit wann und in welcher Form besteht der Kontakt zur angegebenen Schule:
Since when and what sort of contact do you have to that school:

Ich kann mit Pkw anreisen:

Ich bin:

Bevorzugte Unterbringung / Preferred accomodation:

Mit dem Gegenbesuch einer Lehrkraft wäre ich einverstanden:

Befinden Sie sich in guter gesundheitlicher Verfassung?
Are you in good health?

Frühere Bewerbungen um einen Hospitationsaufenthalt über den PAD:
Former applications for a study visit:

davon durchgeführt:
realized study visits to GB:

Ja	<input type="checkbox"/>	Nein	<input type="checkbox"/>
Raucher	<input type="checkbox"/>	Nichtraucher	<input type="checkbox"/>
Paying guest	<input type="checkbox"/>	Pension / bed & breakfast	<input type="checkbox"/>
Ja	<input type="checkbox"/>	Nein	<input type="checkbox"/>
Jahr: Year:			
Jahr: Year:			

Bemerkungen (z.B. Allergie gegen Katzen, Vegetarier, Diabetiker etc):

3. Vom "Informationsblatt für Bewerberinnen und Bewerber" habe ich Kenntnis genommen. I have read the information sheet.

--

Ort, Datum / Place, Date

--

Unterschrift / Signature

Dieser Meldebogen ist in dreifacher Ausfertigung auf dem DIENSTWEG (d.h. über das zuständige Kultusministerium bzw. die Senatsverwaltung) einzureichen. Direktbewerbungen an den Pädagogischen Austauschdienst werden nicht berücksichtigt.

Befürwortung durch die Schulleiterin / den Schulleiter:

Einer Hospitation wird auch während der Schulzeit zugestimmt:

ja nein

Ort, Datum / Place, Date

Unterschrift / Signature

Befürwortung durch die mittlere Schulbehörde:

Einer Hospitation wird auch während der Schulzeit zugestimmt:

ja nein

Ort, Datum / Place, Date

Unterschrift / Signature

Befürwortung durch das Kultusministerium bzw. die Senatsverwaltung:

Einer Hospitation wird auch während der Schulzeit zugestimmt:

ja nein

Ort, Datum / Place, Date

Unterschrift / Signature

Mit der Bitte um Weiterleitung an den Pädagogischen Austauschdienst – VC –
Postfach 22 40, 53012 Bonn